

*The Self-Ruled Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Los Angeles and the west.*

St. Philip Antiochian Orthodox Church
كنيسة القديس فيليبس الرسول الأنطاكية الارثوذكسية

15804 – 98 Avenue, Edmonton, Alberta, T5P-4R9
Tel: (780) 489-7943, Fax: (780) 930-2095, www.stphilipedmonton.org , E-mail: frelias@telus.net

Pastor: *Reverend Father Elias Ferzli.*

Attached: *V. Rev. Archpriest Joseph Sakkab; Rev. Deacon Simon Sakkab*



June 17, 2012

2nd Sunday after Pentecost;

Martyrs Isaurus, Manuel, Sabel and Ishmael of Persia.

الأحد الثاني بعد العنصرة، وتذكار القديسين الشهداء اساسافروس ورفقته، مانويل، صابل واسماعيل.

Weekly Service Schedule:

Saturday:	6:00 PM	Vesper service
Sunday:	9:30 AM	Matins' Service
	11:00 AM	Divine Liturgy

(Troparion of the resurrection -Tone 1)

While the stone was sealed by the Jews, and the soldiers were guarding Thy most pure body, Thou didst arise on the third day, O Savior, granting life to the world. For which cause the heavenly powers cried aloud unto Thee, O giver of life. Glory to Thy Resurrection O Christ, glory to Thy kingdom, glory to Thy providence, O Thou Who alone art the lover of mankind.

(Troparion of St-Philip -Tone 3):

O Holy Apostle Philip intercede with our merciful God to grant our souls, forgiveness of sins.

(Kontakion)

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

الطروبريات:

(للقيامة – باللحن الأول):

إن الحَجَرَ لما حُتِمَ مِنَ اليهود / وجسدك الطاهر حُفِظَ مِنَ الجند / قمتَ في اليوم الثالثِ أيها المخلص/ مانحاً العالمَ الحياة/ لذلك قواتُ السماوات/ هتفوا إليك يا واهبَ الحياة/ ألمجدُ لقيامتكِ أيها المسيح/ ألمجدُ لملكِكِ/ ألمجدُ لتدبيرك يا مُجِبَّ البشرِ وحدك.

(للقدیس فیلیبس الرسول – باللحن الثالث):

أيها الرسول القديس فيليبس، تشفع الى الإله الرحيم، ان ينعم بصفح الزلات لنفوسنا.

الفتداق:

يا شفيعة المسيحيين غير الخازية، الوسيطة لدى الخالق غير المرذودة، لا تعرضي عن أصوات طلباتنا نحن الخطأة، بل تداركينا بالمعونة بما أنك صالحة، نحن الصارخين إليك بايمان، بادري الى الشفاعة، وأسرعني في الطلبة، يا والدة الإله المتشفعة دائماً بمكرميك.

The Epistle:

Let Thy mercy, O Lord, be upon us.

Rejoice in the Lord, O ye righteous.

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Romans. (2:10-16)

Brethren, glory and honor and peace for everyone who does good, the Jew first and also the Greek. For God shows no partiality. All who have sinned without the Law will also perish without the Law, and all who have sinned under the Law will be judged by the Law. For it is not the hearers of the Law who are righteous before God, but the doers of the Law who will be justified. When Gentiles who have not the Law do by nature what the Law requires, they are a law to themselves, even though they do not have the Law. They show that what the Law requires is written on their hearts, while their conscience also bears witness and their conflicting thoughts accuse or perhaps excuse them on that day when, according to my gospel, God judges the secrets of men by Christ Jesus.

الرسالة

لتكن يا رب رحمتك علينا،
إبتهجوا أيها الصديقون بالرب.

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الثانية إلى رومية ٢: ١٠-١٦

يا إخوة، المجد والكرامة والسلام لكل من يفعل الخير من اليهود أولاً ثم من اليونانيين، لأن ليس عند الله محاباة للوجوه. فكل الذين اخطأوا بدون الناموس فبدون الناموس يهلكون، وكل الذين أخطأوا في الناموس فبالناموس يُدانون، لأنه ليس السامعون للناموس هم أبراراً عند الله بل العاملون بالناموس هم يُبرِّرون. فإن الأمم الذين ليس عندهم الناموس إذا عملوا بالطبيعة بما هو في الناموس فهو لاء وان لم يكن عندهم الناموس فهم ناموس لأنفسهم، الذين يُظهرون عمل الناموس مكتوباً في قلوبهم وضميرهم شاهد وافكارهم تشكو او تحتجّ فيما بينها يوم يدين الله سرائر الناس بحسب إنجيلي بيسوع المسيح.

The Gospel

The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (4:18-23)

At that time, as Jesus was walking by the Sea of Galilee, He saw two brothers, Simon who is called Peter and Andrew his brother, casting a net into the sea; for they were fishermen. And He said to them, "Follow Me, and I will make you fishers of men." Immediately they left their nets and followed Him. And going on from there He saw two other brothers, James the son of Zebedee and John his brother, in the boat with Zebedee their father, mending their nets, and He called them. Immediately they left the boat and their father, and followed Him. And He went about all Galilee, teaching in their synagogues and preaching the gospel of the Kingdom and healing every disease and every infirmity among the people.

الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس متى الإنجيلي البشير ٤: ١٨-٢٣

في ذلك الزمان فيما كان يسوع ماشياً على شاطئ بحر الجليل رأى أخوين وهما سمعان المدعو بطرس واندراوس أخوه يلقيان شبكة في البحر (لأنهما كانا صيادين). فقال لهما: هلمّ ورائي فأجعلكما صيادي الناس. فلوقت تركا الشباك وتبعاه. وجاز من هناك فرأى أخوين آخرين وهما يعقوب بن زبدي ويوحنا أخوه في سفينة مع أبيهما زبدي يُصلحان شباكهما فدعاهما. وللوقت تركا السفينة وأباهما وتبعاه. وكان يسوع يطوف الجليل كلّه يعلم في مجامعهم ويكرز ببشارة الملكوت ويشفي كل مرض وكل ضعف في الشعب.

محبة الله ومحبة القريب

قال القديس دوروثاوس الغزّاي الذي كان راهباً في فلسطين حوالي السنة 500: متحدثاً عن محبة الله المشروطة بمحبة القريب قائلاً: "كلّما كنّا متّحدين مع القريب، كلما ازداد اتّحادنا بالله. لتفهموا هذا القول سأعطيكم صورة أخذتها من آباء الكنيسة. تصوّروا دائرة مرسومة على الأرض بالبيكار، والدائرة مركز يقع في وسطها تماماً. ركّزوا على ما أقوله لكم. تخيّلوا أن الدائرة هي العالم وأن مركزها هو الله، وكل شعاع من المركز الى الطرف ومن الطرف الى المركز هي الطرق المختلفة التي يعيش الناس بموجبها .

عندما يريد القديسون أن يقتربوا من الله يسبّرون باتجاه مركز الدائرة، وكلما اقتربوا من مركز الدائرة يقتربون من بعضهم البعض. كلما اقتربوا من الله يقتربون من بعضهم البعض. وكلما اقتربوا من بعضهم البعض يقتربون من الله. وهكذا الحال بالاتجاه المعاكس، كلّما اتجهنا من مركز الدائرة الى أطرافها نبتعد عن الله ونبتعد عن بعضنا البعض. وكلما ابتعدنا عن بعضنا البعض نبتعد عن الله.

هذه هي طبيعة المحبة. بمقدار ما نحن في الخارج ولا نحب الله، بمقدار ما نبتعد عن الآخرين. لكن إن أحببنا الله وسعينا لنقترب منه، نشترك في محبة القريب. وكلّما كنّا متّحدين مع القريب بالمحبة كلما كنّا متّحدين مع الله. هذا هو المبتغى وهذا هو سرّ المحبة العظمى .

The True Meaning of Feasts

by Very Rev. Stephen Rogers from The Word, June 2001

Pascha . . . Pentecost . . . the Transfiguration . . . the Exaltation of the Cross . . . the Nativity . . . Each year as the seasons change and the months roll by, the faithful of the Orthodox Church are called to celebrate a procession of feast days which commemorate important truths concerning our Lord and our faith in Him. Some people see feasts as much-anticipated celebrations; others see them as dreaded obligations. Whether we anticipate the feasts with joy or dread or indifference, there is a tendency to see them as **events**. We are celebrating an event which took place in the past, an historical event which marks an important moment in the history of our faith.

Even if we look toward the feast with joy and anticipation, if we are simply looking forward to an event, we are missing the point. For in celebrating the feasts of the Church merely as historical events, important as they may be, we are losing sight of the deeper truth and richer blessings God intends the feasts to bestow.

Saint Maximos the Confessor (662 AD) understood the true reason for days and seasons in the Church:

“God ordained the honoring of the Sabbath, the months and festivals, not because He wanted these days to be honored by men as days, for that would be serving the creature more than the Creator (Rom. 1:25), implying that days are naturally worthy of honor and therefore of worship themselves. But through the ordinance to honor the days, He symbolically ordained the honoring of Himself. For He, Himself, is the Sabbath, the source of rest from the cares and labors of life. He is the Pascha, the Liberator of those held in the bitter servitude of sin; He is the Pentecost, the beginning and end of all.”

St. Maximos the Confessor proclaims what we must never lose sight of. The celebration of feast days is not about events, it is about a Person. It is not the recognition of a truth, it is the honoring of the Incarnate Truth. The feasts are not merely a means to know about Christ; they are a means to know Christ himself.

In the Gospel of John, Christ makes this proclamation to His apostles: “I am the way, and the truth and the life” (John 14:6). Truth is not a body of knowledge. Truth is not the accumulation of facts. Truth is a Person. To know the truth is to know Christ.

Ultimately, everything we do in the Church has as its end knowing Christ. We are not seeking information; we are seeking a relationship. In celebrating the feasts of the Church, we come to know Him - His life, His love, His sacrifice. In a mystery we experience these things directly. If we allow the feasts of the Church to become mere events, we will lose sight of their importance and purpose.

Again, in the Gospel of John, Christ proclaims: “Ye shall know the truth and the truth shall set you free” (8:32). It is not mere knowledge that sets us free, it is a

person. As St. Maximos writes: "He is the Pascha, the Liberator of those held in the bitter servitude of sin."

As God in his love and mercy appoints days and seasons for us in his Church, let us not see them as mere events, but rather see them as encounters - encounters with Him who sets us free.

Yes, we have reason to celebrate in the Church. Because of his mercy, He has given us the means to know Him. What greater reason for joy! What greater reason for celebration! We feast not to remember Him, we feast with Him. How can we not rush, then, to his house with joy.

(في الإنجيل)

سؤال ربما يطرحه البعض على نفسه. ماذا قدّم لنا الإنجيل اليوم من منفعة روحية؟ ماذا نستفيد؟

إنها دعوة رسولية تختص بالرسول الذين اختارهم الرب يسوع أولاً. جواباً على ذلك نقول: إنها دعوة موجهة لكل واحد منا نحن الذين نلنا المعمودية على اسم الثالوث القدوس. إنها الدعوة نفسها، والطلب هو أن نكون مبشرين بالملكوت، ولكن الطريقة اختلفت بالشكل فقط .

كل واحد منا يجب أن يكون رسولاً بكل ما للكلمة "رسول" من معنى. يمكن ان يمارس المؤمن هذا العمل الرسولي في كل مكان وزمان. في بيته، في عمله، وفي كل عمل يتعاطى فيه مع الناس.

ليس المطلوب أن نترك كل شيء بالمعنى الحرفي كما عمل الرسل، فهذا كان عملاً ضرورياً حينها. ولكن أن نعمل عمل الرسل بأن نكون نحن أيضاً " صيادي الناس ". ويتم هذا الأمر عندما نكون منارات مضيئة في ظلمة هذا العالم، الذي يسوده الظلم والاستبداد، والفقر والحرمان...

إن كل واحد منا يستطيع أن يكون رسولاً للمسيح إن وجدَ أخاً بائساً ودعاه بكل بساطة وفتح له قلبه ليدخل وينعم بالدفء والحرارة.

إن كل واحد منا يصبح رسولاً إن أحبَّ المسيح محبةً كبيرةً فترجمها خدمةً للآخرين، ومحبةً تصل لدرجة إنكار النفس وحمل الصليب حتى الجلجلة، محبةً لهم، إن اقتضى الأمر.

إن كل واحد منا يصبح رسولاً إن ثبت في " الكلمة"، وهذا الثبات يجعلنا مترجمين حقيقيين في حياتنا ليومية لكل تعاليم المسيح. فلا نترك الاهتمام بعائلاتنا وضروريات عيشنا بل على الأقل أن نضع كل شيء يزيد عن حاجاتنا الضرورية في خدمة من دعاهم ربنا يسوع بـ "إخوتي الصغار".

Next Sunday's feast and scriptures readings:

Sunday June 24, 2012:

Feast: The Nativity of St. John the Baptist.

Epistle: Romans. (13:11-14:4)

The Gospel: Luke. (1:1-25, 57-68, 76, 80)

Announcements

June special services:

Thursday June 28 at 7:00 pm:

Vespers for the feast of Sts. Peter & Paul.

The fast of the Apostles:

The fast of the Apostles for this year begins on Monday June 11 and ends on Saturday June 30. Fish is allowed except on Wednesday and Friday.

Parish Picnic:

Our annual parish picnic will be held on Sunday, July 15th at Laurier Park- Site #8. We have it booked from 11:00am - 5:00pm.

Edmonton – Calgary Joint Picnic:

All parishioners from Both parishes, St. Philip Church & The Church of the Annunciation of Calgary, are invited to a joint picnic **in Red Deer Kiwanis Shelter Park, on Saturday August 18th 2012, 12:00 noon – 8:00 pm (or till closing time).** We will have a vespers in the park. Please bring your own food and other needs.

Church office is closed on:

- July 2 – 8. (Parish life conference)
- July 16 – 31 (Fr. Elias Holiday)
- Saturdays July 7, July 21 and July 28, the church will be closed: **NO VESPERS**
- **Sundays July 8, July 22 & July 29, the church will be open, Orthros and Liturgies will be served at regular time.**